



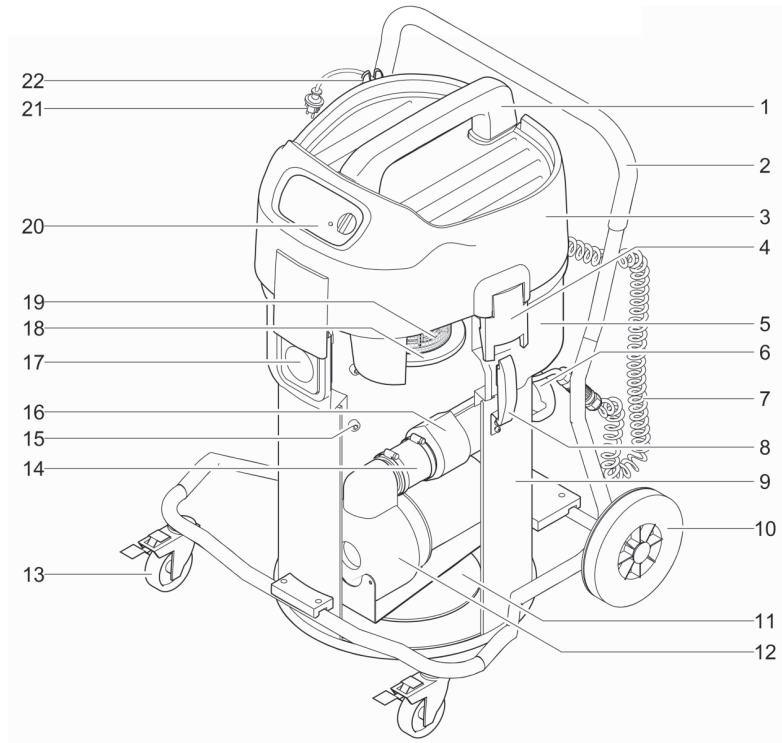
PondoVac Premium

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



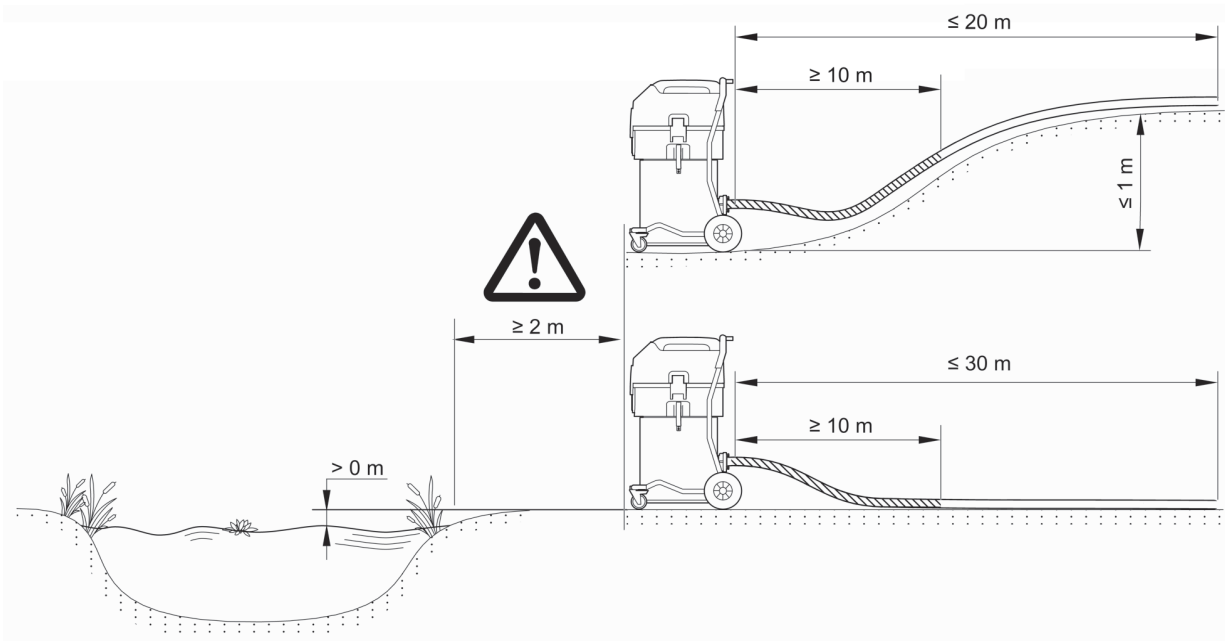


A



PVC0008_01

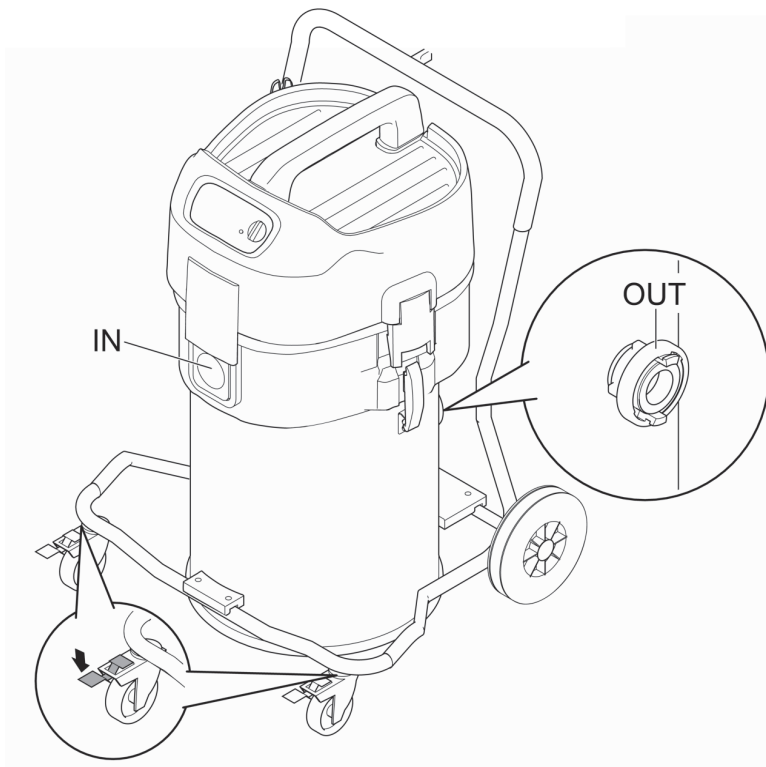
B



PVC0009

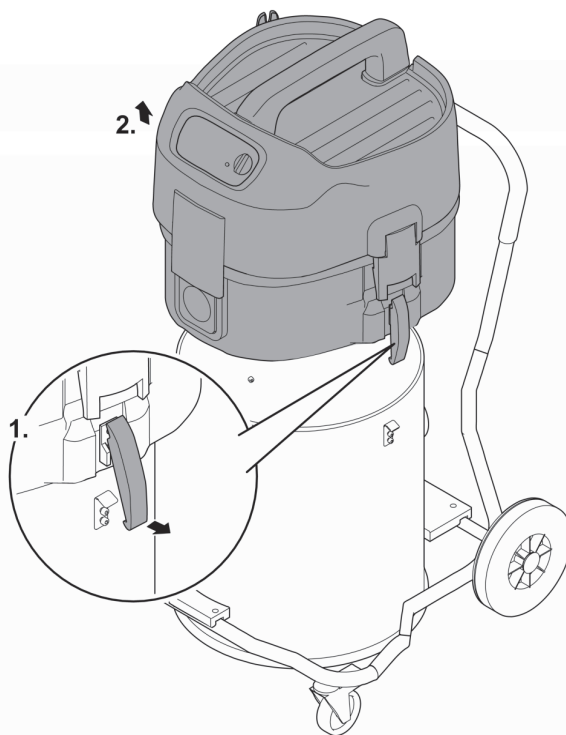


C



PVC0016_01

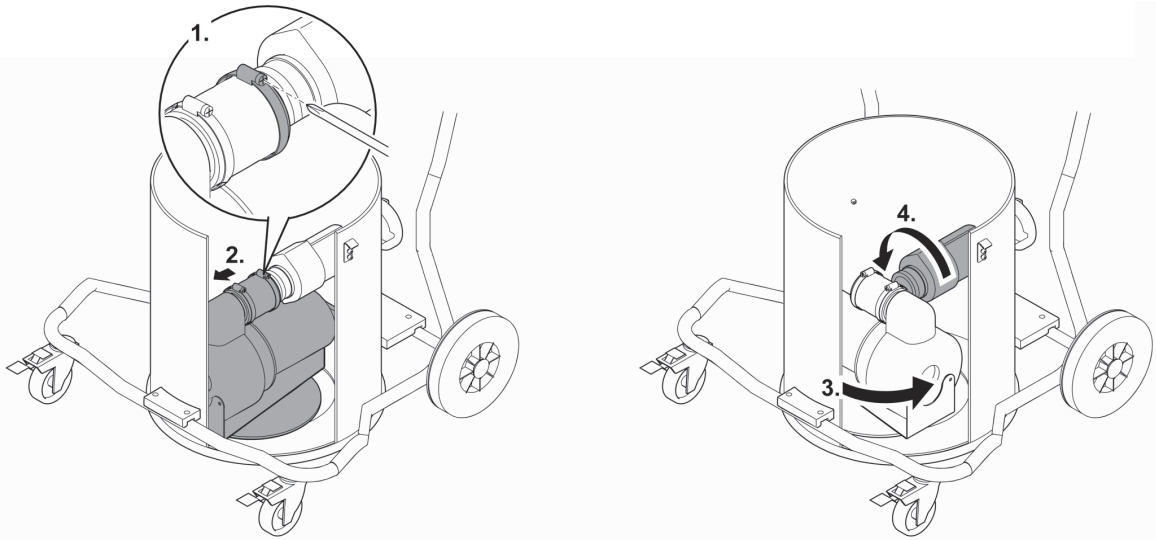
D



PVC0010_01

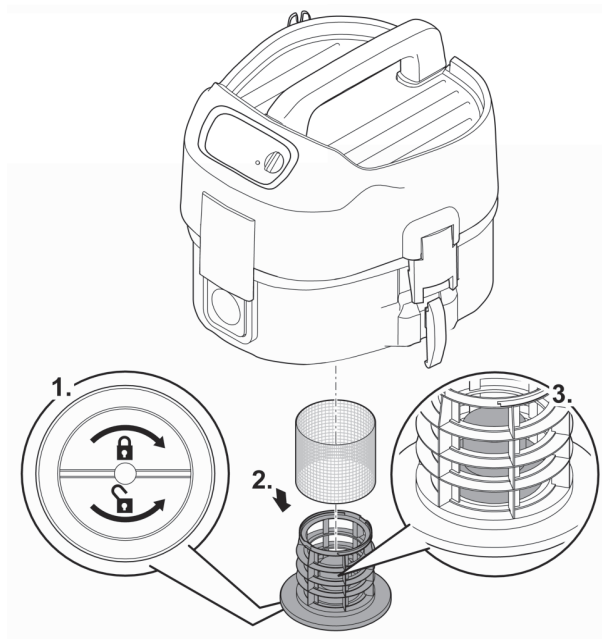


E



PVC0015

F



PVC0011_01

Az eredeti használati útmutató fordítása



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Tartalomjegyzék

1	Információk ehhez a használati útmutatóhoz.....	139
1.1	A jelen útmutatóban használt figyelmeztető utasítások.....	139
1.2	A jelen útmutatóban használt utalások.....	139
2	Biztonsági útmutatások.....	140
2.1	Elektromos csatlakoztatás.....	140
2.2	Biztonságos üzemeltetés.....	140
3	Termékleírás.....	141
3.1	Készülék felépítése.....	141
3.2	Funkcionális leírás.....	142
3.3	Rendeltetésszerű használat.....	142
4	Felállítás és csatlakoztatás.....	143
5	Kezelés.....	144
6	Hibaelhárítás.....	145
7	Tisztítás és karbantartás.....	145
7.1	Tisztítsa meg a tartályt.....	146
7.2	A visszacsapó szelep tisztítása.....	146
7.3	A szűrőelem tisztítása.....	146
8	Tárolás/Teelés.....	147
9	Kopóalkatrészek.....	147
10	Megsemmisítés.....	147
11	Pótalkatrészek.....	147
12	Műszaki adatok.....	148
13	A készüléken található jelölések.....	148

1 Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **PondoVac Premium** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

1.1 A jelen útmutatóban használt figyelmeztető utasítások

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



FIGYELMEZTETÉS

Egy esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl, mely elkerülés hiányában halálos, vagy súlyos kimenetelű sérüléssel járhat.



MEGJEGYZÉS

Egy esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl, mely elkerülés hiányában anyagi vagy környezeti kárral jár.



TANÁCS

Hasznos tanács.

1.2 A jelen útmutatóban használt utalások

A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

2.2 Biztonságos üzemeltetés

- Sérült ház esetén a készüléket nem szabad használni.
- Sérült elektromos vezeték esetén a készüléket tilos használni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

3 Termékleírás

3.1 Készülék felépítése

<input type="checkbox"/> A	Leírás
1	Fogantyú
2	Járómű
3	Szívófej
4	2 × Zárókamra – A szívófej rögzítése az adaptergyűrűre
5	Adaptergyűrű
6	Lefolyótömlő csatlakozó – C-nyomótömlő – C Storz fix csatlakozó, 2" belső menet, alumínium tömítéssel
7	2 × Spirál kábel dugaszos csatlakozóval – A dugaszos csatlakozók biztosítva vannak a pólusok felcserélése ellen, így azok nem cserélhetők fel. – 1 × Szivattyú csatlakozó vezeték – 1 × Vízzint-érzékelő vezérlő vezeték
8	2 × Zárókamra – A szívófej rögzítése a tartályra
9	Tartály – Max. töltőmennyiség 95 l
10	2 × Tömörgumi kerék
11	Szivattyú-lábazat
12	Ürítőszivattyú – Max. szállítási teljesítmény 450 l/perc – Max. 50 mm Ø szemcséket szállít
13	2 × Vezetőgörgő rögzítőfékkel – Megakadályozza az iszapszívó véletlen elindulását.
14	DN 50-es összekötő 2 bilincsel – Az ürítőszivattyút köti össze a visszacsapó szeleppel.
15	4 × Vízzint-érzékelő – Automatikus bekapcsolja az ürítőszivattyút.
16	Visszacsapó szelep – Megakadályozza a víz visszafolyását a lefolyótömlőtől (6). – Szívóvákuumot hoz létre.
17	Szívótömlő csatlakozó – Ø 50 mm
18	Szűrőtartó kosár – Beépített úszó védi az elektronikát a behatoló víztől a max. vízszint túllépésekor.
19	Szűrőszita előlnézet – Az elektronikát védi a behatoló szennyrészecskéktől.
20	Kezelőegység
21	Hálózati kábel – Kábelhossz kb. 7,50 m
22	Kábeltartó

3.2 Funkcionális leírás

A készülék a szivótómlőn keresztül a vizekből leszívja az iszapot, és összegyűjti a tartályban. Érzékelők mérik a vízszintet a tartályban. Bizonyos vízszinttől az ürítőszivattyú automatikusan bekapcsol. A szennyvíz a lefolyótömlőn keresztül szivattyúzódik ki a tartályból.

A leszivattyúzott szilárd szennyrészecskék leoldhatják az ürítőszivattyú öntöttvas házáról a fényezést. A házon képződött vékony rozsdaréteg normálisnak számít, és nem érinti hátrányosan az ürítőszivattyú működését.

- A készülék működtetéséhez további kiegészítők szükségesek, melyek nem részei a megvásárolt terméknek. A készülék használatának függvényében ezeket a kiegészítőket külön szükséges megvásárolni.
- Rendkívül nagy, akár 333 l/perces szivóteljesítmény.
- A tömörgumi kerekekkel és rögzítőfékkel rendelkező járómű jó mozgathatóságról és stabilitásról gondoskodik.

3.3 Rendeltetésszerű használat

Az útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- A tó iszapjának leszívásához.
- Tavak, fürdésre használt tavak és úszómedencék tisztítására.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)
- Magán- vagy ipari célokra.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más anyaggal használni.
- Nem szabad száraz szivóként használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

4 Felállítás és csatlakoztatás

B, C



FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- ▶ A készüléket a víztől minimum 2 m távolságban kell felállítani.
- ▶ A felborulás elkerülésére vízszintes, stabil aljzatot kell választani.
- ▶ A készülék üzemelés közben történő véletlen elindulásának elkerülésére rögzíteni kell a rögzítőféket.
- ▶ Be kell tartani a nemzeti és regionális előírásokat.



MEGJEGYZÉS

A készüléket csak a vízfelszín felett állítsa fel és üzemeltesse. Lehetséges következmények, ha a készüléket a vízszint alatt felállítva használják:

- ▶ A víz önállóan befolyik a tartályba. A szívó üzemelésében zavar történik.
- ▶ Lekapcsolt készüléknél a víz önállóan átfolyik a tartályon. A tó / medence leürül.



MEGJEGYZÉS

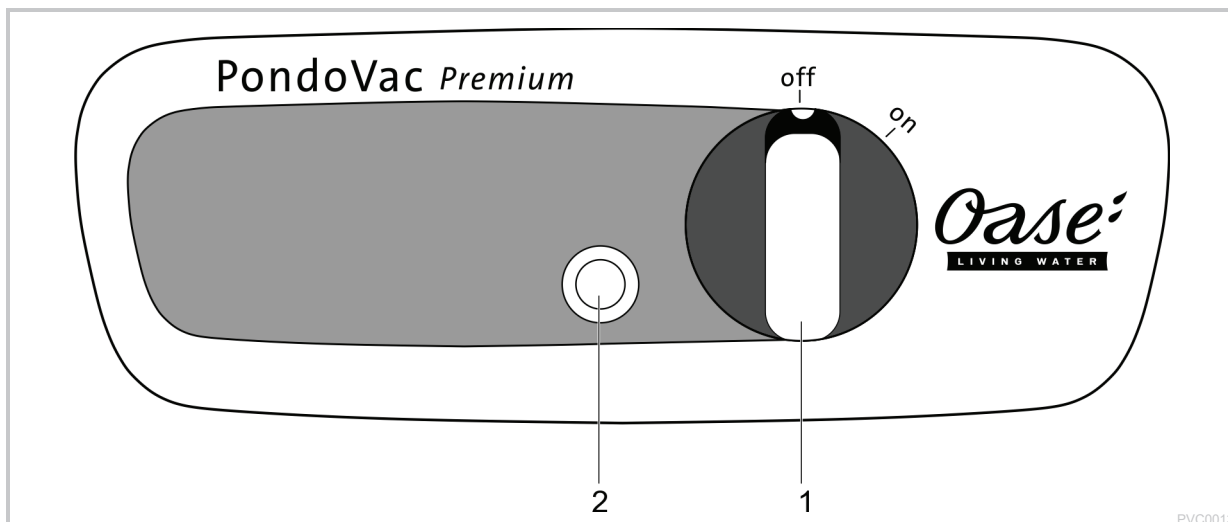
A készülék szállítása és felállítása.

- ▶ A készülék járóművét kell használni.
- ▶ Ne emelje fel a készüléket a fogantyúnál.
- ▶ A készülék súlya több mint 40 kg. Az emeléshez megfelelő hordozó segédeszközt kell használni.

Betartandó alapvető feltételek:

- A szennyvizet vezesse a csatornába vagy a tótól olyan messzire, hogy ne tudjon visszafolyni a tóba.
- A hálótati és a hosszabbító kábelt teljesen le kell csévélni.
 - Kerülni kell a kábelek nyalábolását.
- Csatlakoztatni kell a lefolyót és az úszó szivótömlőt, valamint az Oase fúvókákat.
 - Javaslat: Az első 10 méteren stabil formájú lefolyótömlőt használjon. A megtörésektől mentes lefolyótömlő garantálja a szennyvíz zavartalan lefolyását.

5 Kezelés



- 1 **Be-/kikapcsolás**
 off: A készülék ki van kapcsolva.
 on: A készülék be van kapcsolva.
 – A szivó elindul.
 – Az ürítőszivattyú bekapcsol, ha a vízszint elérte a max. szintet.
- 2 **Motorvédő kapcsoló bekapcsolása**
 A motorvédő kapcsoló blokkolódás esetén kikapcsolja az ürítőszivattyút. (→ Hibaelhárítás)
 – A kioldó gomb kiugrik.
 – Az ürítőszivattyú ismételt bekapcsolása: Nyomja be a kioldó gombot.



FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- ▶ Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- ▶ A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.
- ▶ Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.



MEGJEGYZÉS

A készüléket soha nem szabad szűrőelem nélkül üzemeltetni! Az elektronika tönkremegy.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Merítse a teleszkópos rudat az úszó szivótömlővel, ill. a fúvókát a vízbe, és végezze el a tó/medence aljának leszívását.
- A készüléket minden használat után tisztítsa meg. (→ Tisztítás és karbantartás)
 Javaslat: Szívjon fel tiszta vizet, és ürítse ki újra. A szennyrészecskék leoldódnak és elszállításra kerülnek.

6 Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	Nincs hálózati feszültség.	Kapcsolja be a hálózati feszültséget.
A szivó nem indul el.	A szénkefék kopottak.	Ha a szénkefék kopottak, akkor a készülékfejet javításra el kell küldeni az OASE-nak.
A szivóteljesítmény lecsökkent.	A teleszkópos rúd a szivórátéttal túl mélyen van bemerítve.	Tartsa be a max. 2,60 m-es bemerítési mélységet.
	A szivótömlő vagy a szivórátét elszennyeződött.	Tisztítsa meg.
	Az ürítőszivattyú ki van kapcsolva, és a visszacsapó szelep blokkolódott.	Tisztítsa meg.
		Szivjon fel vizet a lefolyótömlővel addig, hogy a szelep kiöblítődjön.
	Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet.	
A szivó be- és kikapcsol.	Üres tartálynál bekapcsolás után fordul elő.	Ez normális viselkedés. A szivónak és az ürítőszivattyúnak szinkronba kell állniuk.
	A max. vízszint túllépve.	Ürítse ki a tartályt. Tisztítsa meg az ürítőszivattyút. A lefolyótömlőt megtörésektől mentesen vezesse el.
Az ürítőszivattyú egyáltalán nem vagy nem szállít.	A motorvédő kapcsoló kioldott.	Ürítse ki a tartályt. Tisztítsa ki a szivattyút. Nyomja be a kioldó gombot.
	A szivattyú bemenet eldugult.	Tisztítsa meg.
	A lefolyótömlő víz visszatörődést okoz.	A lefolyótömlőt megtörésektől mentesen vezesse el.
Az ürítőszivattyú nem indul el automatikusan.	A vízszint-érzékelők elszennyeződtek.	Tisztítsa meg.
	A dugaszos csatlakozók nem megfelelően vannak összekötve.	Kösse össze, és húzza meg a hollandianyákat.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- ▶ Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- ▶ A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Betartandó alapvető feltételek:

- A spirál kábel dugaszos csatlakozói a készülék leszállításakor össze vannak kötve.
 - A dugaszos csatlakozókat tisztításakor és karbantartáskor nem kell oldani.
- A készüléket minden felnyitás előtt ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Ne emelje ki az ürítőszivattyút a tartályból. A csatlakozó kábel megsérülhet.
- A sérülések elkerülésére soha ne tegye le a szivófejet a szűrőelemre. A szivófejet az oldalára vagy a fogantyúra tegye le.

7.1 Tisztítsa meg a tartályt

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

1. Oldja a zárókamrát az adaptergyűrűnél.
2. Emelje le a szívófejet a fogantyúnál fogva.
3. A következő részeket tisztítsa meg tiszta vízzel és puha kefével:
 - vízszint-érzékelő
 - szivattyú bemenet
 - C-Storz 2 fix csatlakozó
 - a tartály belülről
4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

7.2 A visszacsapó szelep tisztítása

Feltétel: A szívófej az adaptergyűrűvel le van szerelve.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

1. Oldja a bilincset az összekötőnél, és húzza le a szivattyút.
2. Csavarja le a visszacsapó szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Tisztítsa meg tiszta vízzel és puha kefével.
4. Fordított sorrendben szerelje össze az alkatrészeket.

7.3 A szűrőelem tisztítása

Feltétel: A szívófej az adaptergyűrűvel le van szerelve.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Forgassa el a szűrőtartó kosarat az óramutató járásával ellenkező irányba.
2. Húzza le a szűrőtartó kosarat és a szűrőt, majd tisztítsa meg tiszta vízzel és puha kefével.
3. Ellenőrizze az úszót a szűrőtartó kosárban. Az úszónak szabadon kell tudnia mozogni.
4. Fordított sorrendben szerelje össze az alkatrészeket.

8 Tárolás/Telelés

- Ürítse ki a készüléket amennyire csak lehet, végezzen alapos tisztítást és ellenőrizze a készülék sérüléseit.
- Az összes tömlőt, csővezetéket és csatlakozást amennyire csak lehet, ki kell üríteni.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.

9 Kopóalkatrészek

- Szénkefék
 - Ha a szénkefék kopottak, akkor a készülékfejet javításra el kell küldeni az OASE-nak.

10 Megsemmisítés

A környezet védelme érdekében támogassa törekvéseinket és vegye figyelembe az alábbi leselejtezése útmutatásokat!

A készüléket a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.
-

11 Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.







www.oase.com/alkatreszek

12 Műszaki adatok

PondoVac Premium			
Méretezési feszültség		V AC	230
Hálózati frekvencia		Hz	50
Az ürítoszivattyú felvett teljesítménye		W	800
A szívó felvett teljesítménye		W	1500
Maximális teljesítményfelvétel		W	2300
Olvadóbiztosíték 5 × 20 mm, 250 V		A	T8
Hálózati kábel hossza		m	7,50
Megengedett víz hőmérséklet		°C	+4 ... +35
A tartály maximális töltőtérfogata		l	95
Levegő hangkibocsátás		dB(A)	<60
Méret	Ho × Szé × Ma	mm	580 × 605 × 970
Súly	víz nélkül	kg	44
	vízzel	kg	140
Ürítoszivattyú	Maximális szállítási teljesítmény	l/perc	450
	Maximális szállítási magasság	m	8,3
	Maximális szemcsenagyság	mm	Ø 50
Szívó	Maximális szállítási teljesítmény	l/perc	333
	Maximális szállítási magasság (a szívótömlő bemenési mélysége)	m	2,60
Szennykivezetés	Darabszám	DB	1
	Lefolyótömlő csatlakozó		C-Storz 2"
	Maximális lefolyótömlő hosszúság	m	30

13 A készüléken található jelölések

IP 68 	Ürítoszivattyú: Por ellen tömített. Vízálló 1 m-es mélységig
IP X4	Szívó: Permetvíz behatolása elleni védelem.
	Ne ártalmatlanítsa háztartási hulladékkal együtt!
	Ne emelje meg a készüléket itt.
	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.

